"PROGRAMA CICLO LECTIVO 2026"

Programa reconocido oficialmente por Resolución Nº 93/2023-D

Espacio curricular: Idioma Inglés VI

Código (SIU-Guaraní): 05307_0

Departamento de Inglés

Ciclo lectivo: 2026

Carrera: Traductorado Público en Inglés

Plan de Estudio: Ord. nº 065/2019-C.D.

Formato curricular: Teórico Práctico

Carácter del espacio curricular: Obligatorio

Ubicación curricular: Ciclo Orientado (CO); Campo de Formación Específica (CFE)

Año de cursado: 3

Cuatrimestre: 2

Carga horaria total: 70

Carga horaria semanal: 5

Créditos: 6

Equipo de Cátedra:

- Profesor Titular MAGARIÑOS María Victoria
- Profesor Asociado DORADO María Laura
- Jefe de Trabajos Prácticos DUBOUÉ Juan Pablo
- Jefe de Trabajos Prácticos MURCIA Corina

Fundamentación:

Esta asignatura acompañará al estudiante en su adquisición de competencias que corresponden a un dominio avanzado del idioma inglés concebido como un recurso que lo habilita para la participación eficiente en diversas actividades comunicativas auténticas académicas, sociales y profesionales. Desarrollará estrategias avanzadas que le permitirán responder eficazmente en registros orales, escritos o multimodales. Estas estrategias se desarrollan mediante el análisis crítico de textos académicos y periodísticos, así como mediante su producción por parte de los estudiantes. Estos contenidos y capacidades se nutren de los contenidos de otras asignaturas tales como Gramática IV, Fonética y Fonología IV e Idioma V y, a su vez, constituyen un sustento crítico para las áreas culturales y de desarrollo de competencias profesionales específicas del Traductorado Público en Inglés.

Aportes al perfil de egreso:

Las competencias que adquieren los estudiantes en esta área curricular son directamente pertinentes a su desarrollo profesional en la carrera de Traductorado. Este espacio de su formación contribuye a consolidar competencias avanzadas de la lengua, de funciones discursivas y de géneros académicos y periodísticos asociados. En todos los casos, las competencias relacionadas con la comprensión y producción de textos escritos, orales y multimodales que se desarrollan constituyen insumos para el perfil del futuro traductor.

Competencias generales:
- Desenvolverse con fluidez y precisión en situaciones de comunicación en lengua inglesa, en contextos académicos, públicos y profesionales, de diversos registros, con distintos propósitos comunicativos, en el discurso oral y escrito.
- Reconocer distintos géneros textuales y registros; describir y explicar sus características textuales.
- Reflexionar sobre la realidad comunitaria y cultural en sus diversas manifestaciones promoviendo una actitud ciudadana crítica, reflexiva y activa.

Competencias específicas:
- Conocer y analizar con solidez aspectos de la lengua y la cultura de los pueblos angloparlantes con fines profesionales, académico-científicos y sociales en general.
- Valorar la reflexión y la autonomía, así como el trabajo en equipo según la situación lo requiera.
- Desarrollar actitudes y valores para insertarse en el medio educativo, académico-científico, laboral y socio cultural de manera responsable y comprometida.
- Desarrollar competencias que le permitan ajustarse a los entornos virtuales tanto para su participación en las tareas asignadas como en su rol como compañero.

Expectativas de logro:

Se espera que el estudiante:
- Conozca, aplique y valore nociones teóricas avanzadas relevantes a la comprensión y producción de textos de diversos ámbitos discursivos en los cuales se usa el inglés como lengua meta.
- Identifique las características funcionales, estructurales, semánticas y léxico-gramaticales distintivas de diversos géneros literarios narrativos y académico-científicos en inglés.
- Logre autonomía intelectual para la comprensión de textos relevantes a su desempeño en los ámbitos personal, académico, público y profesional.
- Logre autonomía intelectual para la producción de textos relevantes a su desempeño en los ámbitos personal, académico, público y profesional y que respondan a las expectativas funcionales, estructurales, semánticas y léxico-gramaticales de la comunidad de discurso correspondiente.
- Formule, negocie y evalúe propuestas de proyecto en equipo y desarrolle actitudes de responsabilidad, compromiso, iniciativa y rigor con el trabajo individual y en equipo.
- Establezca relaciones significativas entre los contenidos del material de lectura y discusión y la experiencia personal, comunitaria y cultural a fin de comprender y valorar la propia realidad y otras culturas.
- Explore, analice y reflexione sobre temáticas de relevancia (local) y, sobre esa base, adopte una postura personal crítica enriquecida por el debate de ideas.

Contenidos:

Unidad 1 Nature
The academic argumentative essay. The product: generic structure, constituents and their functions; linguistic exponents. The process of writing an academic essay.
Critical reading and listening of literary and journalistic texts. Discussion of content and rhetorical strategies.

Subunit 1: Looking In

Texts for class discussion
- Our Place in Nature. Zachary Zeagar (introduction to the anthology)
- At the Very Core of the Environmental Problem is our Heart. C. Murcia (op-ed)
- To Build a Fire. J. London (short story)

Texts for independent study
- Walking Before Walking (documentary)
- Sojourns in the Parallel World. Denise Levertov (poem)
- Confession of a Bird Watcher. C. DeNiord. (poem)

Subunit 2: Looking Around
Texts for class discussion
- Why I changed my mind about nuclear power. Michael Schellerberger. (Ted Talk)
- My Take on Trees. Corina Murcia (personal essay)
- What separates us from chimpanzees? J. Goodall (interview)
- Stop or Shop (video)

Texts for independent study
- Fossil Future (selection). A. Epstein (popular science book)
- The Mystery of Coal - Stuff You Should Know (podcast)
- Photosynthesis (encyclopaedia entry)
- Why Bees Are Disappearing (Ted Talk)
- The Hidden Cost of Staying Trendy (video)

Subunit 3: Looking Forward
Texts for class discussion
- How does AI threaten our environment? (video)
- The Great Silence. T. Chiang (short story)
- Companion (movie)

Texts for independent study
- I Went to Space and Discovered an Enormous Lie. R. Garan (video)
- WALL-E. A. Stanton (director) (animation)
- Climate change: Why planting more trees won’t save us. (podcast)
- A Brave and Startling Truth. Maya Angelou (poem)

Unidad 2 Beauty
Critical reading of literary and journalistic texts. Discussion of content and rhetorical strategies.
The oral argument recontextualized in other oral genres -the academic oral presentation and the debate. The product: generic structure, constituents and their functions; linguistic exponents. The process of preparing an oral argument.

Subunit 1: Beauty in Us
Texts for class discussion
- Why Beauty Makes Us Happy (video)
- Liking What You See. Ted Chiang (novellette)

Texts for independent study
- Race and the Beauty Standard (debate)

Subunit 2: Beauty around Us

Texts for class discussion
- The Second Tree from the Corner. E. B. White (short story)

Texts for independent study
- What Makes Buildings Beautiful (And Why Beauty Does Matter) (video)
- Experiencing Urban Earth Beauty. S. Bautista (article)
- How beauty feels. Richard Seymour (TED Talk)

Propuesta metodológica:

El trabajo será de naturaleza integradora y apuntará a desarrollar simultáneamente todas las habilidades mencionadas en los objetivos generales del curso.
La metodología para la enseñanza de la producción e interpretación escrita y oral se inspira en los modelos contextuales y funcionales que se proponen en la Teoría de géneros textuales de la Escuela de Sídney, especialmente por James Martin, Joan Rothert, Frances Christie y David Rose.
Con el fin de optimizar la evaluación, se distribuirá a los estudiantes entre los profesores que conforman el espacio curricular. Cada profesor será tutor de un número de estudiantes. Así, será posible para el profesor/tutor conocer a los estudiantes, seguir, apoyar y evaluar su progreso.

Se procurará incentivar el contacto e interacción de los estudiantes con sus tutores asignados y entre los estudiantes tanto en clase como en horario de atención de alumnos en la oficina o en la virtualidad. Se alentará la reflexión grupal y la discusión oral sobre las temáticas abordadas en el aula, en foros, salas de chat y otras plataformas que permitan la interacción.

Las actividades previstas incluyen instancias de trabajo individual, en pares, en grupos y en modalidad plenaria, ya sea de manera presencial o virtual (hasta el 25% de la carga horaria del curso), orientadas al desarrollo integrado de las habilidades de lectura, escritura, oralidad, escucha y pensamiento crítico. Entre ellas se contemplan:

- Discusión y reflexión: torbellinos de ideas, discusiones guiadas y libres, debates y participación en foros virtuales.
- Lectura y análisis: análisis de textos, talleres de lectura intensiva y crítica en modalidad individual y grupal.
- Escucha y comprensión: ejercitación de la comprensión auditiva, escucha activa y análisis de grabaciones y materiales audiovisuales.
- Producción escrita: talleres de escritura y actividades de análisis y edición de la propia producción.
- Producción oral: clases dialogadas, talleres de preparación de textos orales, presentaciones orales académicas y debates
- Resolución de problemas: actividades colaborativas orientadas a la aplicación de estrategias y al pensamiento crítico.
- Exposiciones: breves presentaciones orales a cargo del docente para contextualizar, modelar o introducir contenidos.

El tema general que se tratará en las clases será indicado con antelación, siguiendo el cronograma de actividades propuesto y compartido con los estudiantes.

Propuesta de evaluación:

La evaluación será continua e integral. Los aspectos que se evaluarán son aquellos relacionados con las competencias de naturaleza estrictamente lingüística, las competencias cognitivas y las de naturaleza actitudinal

que los alumnos deberán desarrollar de acuerdo con los objetivos del curso.

Los estudiantes deberán realizar los siguientes trabajos:

1. Asociados a la preparación del material para la discusión en clase:
1.1. Ocho instancias de trabajo en la virtualidad preparatorias para la discusión que tendrá lugar en la clase presencial (preparatory virtual work). Este trabajo se realizará a libro abierto en la virtualidad, durante las horas destinadas al trabajo asincrónico en línea.

2. Asociados a la redacción académica argumentativa:
2.1 Dos secuencias de ensayos argumentativos, que incluirán un ensayo inicial y uno de seguimiento cada una. Todos los ensayos se escribirán individualmente, a mano, y en clase.

3. Asociados a la exposición oral académica:
3.1. Participación en un debate (en grupos)
3.2. Una argumentación oral en pares
3.3. Una argumentación oral individual

Al terminar el cursado del espacio curricular, los alumnos podrán acceder, según su desempeño, a la condición de promocional, regular, o libre.

Para acceder a la categoría de alumno PROMOCIONAL, los alumnos deberán:

- Haber aprobado Idioma Inglés V
- Haber completado las 8 (ocho) instancias de trabajo preparatorio en la virtualidad (preparatory virtual work) y aprobado un mínimo de 6 (seis)
- Un promedio ponderado de 60 en los trabajos asociados a la redacción académica argumentativa
- Un promedio ponderado de 60 en los trabajos asociados a la argumentación oral académica

Si un estudiante cumple con estos tres requisitos, es alumno promocional y aprueba la asignatura Idioma VI.

La nota final para Idioma Inglés VI para los alumnos promocionales se conformará de la siguiente manera:

Instancias de argumentación académica escrita y participación en la calificación de redacción académica (“peso” relativo)
Ensayo 1 de la secuencia 1 20 %
Ensayo 2 de la secuencia 1 20%
Ensayo 1 de la secuencia 2 30%
Ensayo 2 de la secuencia 2 30%

Instancias de argumentación académica oral y participación en la nota de exposición oral académica
(“peso” relativo)
Participación en el debate (grupal) 20%
Oral Argument 1 (en pares) 30%
Oral Argument 2 (individual) 50%

Para la categoría de alumno promocional, la calificación obtenida en redacción académica representará el 50% de la calificación final, y la calificación de exposición oral representará el 50% de ella.

Para acceder a la categoría de alumno REGULAR, los alumnos deberán:

- Obtener un promedio ponderado de 60 en los trabajos asociados a la argumentación académica escrita,
O bien
- Obtener un promedio ponderado de 60 en los trabajos asociados a la argumentación académica oral

Tendrán la categoría de alumnos LIBRES los alumnos que no cumplan con ninguno de los dos requisitos necesarios para ser alumnos REGULARES.

Únicamente se redondeará las calificaciones finales de argumentación académica escrita y de argumentación académica oral, según la siguiente escala ilustrativa:

59 a 59.4 = 59
59.5 a 59.9 = 60

Los alumnos regulares y libres rinden examen final en las mesas oficiales establecidas por la facultad.
Categorías regular y libre – examen final: pasos preparatorios y características

Examen final para los alumnos regulares
Los alumnos con la categoría de alumno REGULAR que no hayan alcanzado un promedio ponderado de 60% en argumentación académica escrita durante el cursado rendirán una evaluación global escrita que consistirá en la redacción de un ensayo argumentativo, en las mesas de exámenes estipuladas por la Facultad. Deberán preparar todas las lecturas discutidas en clase (‘material for class discussion’).

Los alumnos con la categoría de alumno REGULAR que no hayan alcanzado un promedio ponderado de 60% en argumentación académica oral durante el cursado, rendirán una evaluación global que consistirá en una presentación oral argumentativa de su autoría, de entre 10 y 12 minutos de duración, seguida de un breve coloquio sobre el material tratado en el curso, en las mesas de exámenes estipuladas por la Facultad. Deberán preparar todas las lecturas discutidas en clase (‘material for class discussion’) y, adicionalmente, dos textos por cada una de las unidades (dos por ‘Nature’ y dos por ‘Beauty’) de su elección entre los consignados en el programa como material para estudio independiente.

Tanto la calificación obtenida en el examen escrito como en el examen oral, según corresponda, serán de carácter ELIMINATORIO.

La nota final para Idioma Inglés VI para los alumnos regulares que aprueben el examen final, ya sea escrito u oral, será el promedio entre la calificación de 60% o más que hayan obtenido en argumentación académica escrita u oral durante el cursado de la materia, según corresponda (es decir, la calificación obtenida para las competencias que hayan acreditado durante el cursado), y la nota la que obtengan en el examen final escrito u oral, según corresponda (es decir, para las competencias que acrediten en el examen final).

Examen final para los alumnos libres
Los alumnos que obtengan la categoría de alumno LIBRE rendirán una evaluación global, escrita y oral en las mesas de exámenes estipuladas por la Facultad. Deberán preparar cuatro textos por cada una de las unidades (cuatro por ‘Nature’ y cuatro por ‘Beauty’) de su elección entre los consignados en el programa como material para estudio independiente.

La evaluación global escrita consistirá en la redacción de un ensayo argumentativo. El material sobre el que tratará el tema del examen escrito para los alumnos libres será comunicado 72 horas antes del día oficial del examen para que los alumnos lo preparen de modo individual. El tema específico del examen escrito, que será de naturaleza argumentativa, se anunciará el día del examen oficial. Los alumnos contarán con 2 horas para su elaboración. El examen global escrito será eliminatorio: aquellos alumnos que no aprueben la instancia escrita de la evaluación final no rendirán la instancia oral.

Los alumnos que aprueben el examen escrito pasarán a la instancia oral, también de carácter eliminatorio. La evaluación oral consistirá en una presentación oral argumentativa de su autoría, de entre 10 y 12 minutos de duración, seguida de preguntas acerca de las lecturas y material de audio y audiovisual incluidos en el programa. El tema de la presentación oral argumentativa se acordará presencialmente con un profesor de la cátedra hasta una semana antes del día del examen. Esta presentación deberá ser diferente de las presentaciones realizadas durante el cursado.
El examen para los alumnos libres tendrá un carácter diferencial respecto de la evaluación bajo la condición de alumno/a regular y será más exhaustivo, ya que buscará corroborar que se hayan alcanzado las competencias a las cuales apunta la asignatura.

Descripción del sistema

Según el artículo 4, Ordenanza N° 108/2010 C.S., el sistema de calificación se regirá por una escala ordinal, de calificación numérica, en la que el mínimo exigible para aprobar equivaldrá al SESENTA POR CIENTO (60%). Este porcentaje mínimo se traducirá, en la escala numérica, a un SEIS (6). Las categorías establecidas refieren a valores numéricos que van de CERO (0) a DIEZ (10) y se fija la siguiente tabla de correspondencias:

RESULTADO	Escala Numérica	Escala Porcentual
	Nota	%
NO APROBADO	0	0%
	1	1 a 12%
	2	13 a 24%
	3	25 a 35%
	4	36 a 47%
	5	48 a 59%
APROBADO	6	60 a 64%
	7	65 a 74%
	8	75 a 84%
	9	85 a 94%
	10	95 a 100%

Bibliografía:

Bibliografía del marco teórico de la cátedra

Christie, F. & J.R. Martin (2009). Language, Knowledge, and Pedagogy: Functional Linguistic and Sociological Perspectives. London: Continuum.
Christie, F. & M. Macken Horarik (2009). Building Verticality in Subject English. En: Christie, F. & J.R. Martin Language, Knowledge, and Pedagogy: Functional Linguistic and Sociological Perspectives. London: Continuum.
Eggins, S. (2004). An Introduction to Systemic Functional Linguistics, 2nd edition. London: Continuum.
Humphrey, S. & J. R. Martin et al (2012). Setting up a Linguistic Toolkit for Teaching Academic Writing. En: Mahboob, Ahmar & N. Knight. Appliable Linguistics. London: Continuum.
Mahboob, A. & N. Knight (2012). Appliable Linguistics and English Language Teaching: The Scaffolding Literacy in Adult and Tertiary Environments (SLATE) Project. En: Mahboob, Ahmar & N. Knight. Appliable

Linguistics. London: Continuum.
Martin, J. R. & D. Rose (2008). Genre Relations: Mapping Culture. London: Equinox.
Rothery, J. and M. Stenglin (1997). Entertaining and instructing: exploring experience through story. En: Frances Christie and J. R. Martin (eds.). Genre and Institutions. Social Processes in the Workplace and School. London: Cassell.

Bibliografía del alumno

Al Jazeera English. (2026, 27 de julio). How does AI threaten our environment? | The Stream [Video]. YouTube. [https://www.youtube.com/watch?v=ew5p8t8co4g]
Amir, A. (2021) Walking Before Walking (Director) [Documentary]. The New Yorker.
Angelou, M. (1995) A Brave and Startling Truth.
https://www.youtube.com/watch?v=UjEfq7wLm7M&ab_channel=UnitedNations
Bautista-Carolina, S. (2023) 'Murmurations: Experiencing Urban Earth Beauty'
https://www.resilience.org/stories/2023-08-04/murmurations-experiencing-urban-earth-beauty/
Bryant, C. & Clark, J. (2022) Stuff You Should Know: The Mystery of Coal. Available at:
https://open.spotify.com/episode/15ZQbQak9RdiWdw1m2BNB5?si=7F5z1sF-RRaBzF_j4fHfZg
Chiang, T. (2002) 'Liking What You See' In Stories of Your Life and Others. New York: Tor Books.
Chiang, T. (2016). 'The Great Silence.' In J. Díaz & H. Pitlor (Eds.), The Best American Short Stories. Houghton Mifflin Harcourt.
DeNiord, C. (2022). "Confession of a Bird Watcher". Poetry Foundation.
https://www.poetryfoundation.org/poems/58549/confession-of-a-bird-watcher
Epstein, A. (2022). Fossil Future. Penguin Random House.
Goodall, J. (2007, May 16). What separates us from chimpanzees? [Video] TED Talk.
https://www.youtube.com/watch?v=51z7WRDjOjM
Hancock, D. (Director). (2025). Companion [Film]. New Line Cinema.
Herbert, B. (2010, February 6). Opinion | Time Is Running Out. The New York Times.
https://www.nytimes.com/2010/02/06/opinion/06herbert.html
Kurzgesagt – In a Nutshell. (2018, October 23). Why Beautiful Things Make us Happy – Beauty Explained.
https://www.youtube.com/watch?v=-O5kNPlUV7w
Levertov, D. (1998) Sojourns in the parallel world. Denise Levertov (poem)
https://www.themarginalian.org/2018/05/10/america-ferrera-sojourns-in-the-parallel-world-denise-levertov/
London, J. (1976). To Build a Fire. In X. J. Kennedy & D. Giogia (Eds.), An Introduction to Fiction, Poetry, Drama, and Writing. Pearson.
Murcia, C. (2021). At the Very Core of the Environmental Problem Is Our Heart.
Murcia, C. (2021) My Take on Trees.
National Geographic Society (2024) 'Photosynthesis'. Available at:
https://education.nationalgeographic.org/resource/photosynthesis/
On The Green Fence. (n.d.). ?On The Green Fence: Climate change: Why planting more trees won't save us. Apple Podcasts. https://podcasts.apple.com/de/podcast/climate-change-why-planting-more-trees-wont-save-us/id1474805073?i=1000568417972
Open to Debate (2025) Fast Fashion: Shop or Stop? [Video] YouTube
https://youtu.be/GluaE-_C0-Q?si=mUIqZ4JDq_Zxus3z
PBS (10 May 2023) Race & The Beauty Standard. [Video] PBS https://www.pbs.org/video/race-the-beauty-standard-sucwah/
PBSSoCal (2025) The Hidden Cost of Staying Trendy. [Video] YouTube.
https://www.youtube.com/watch?v=60MqS6nPCZo
Schellerberger, M. Why I Changed My Mind about Nuclear Power. [Video]. TED Talk. YouTube.
https://www.youtube.com/watch?v=ciStnd9Y2ak&t=123s
Seymour, R. (May 2011) How Beauty Feels. [Video]. TED Talk. YouTube.
https://www.ted.com/talks/richard_seymour_how_beauty_feels
Spivak, M. Why Bees Are Disappearing. [Video]. TED Talk. YouTube https://youtu.be/dY7iATJVCso?si=ba-

pj_9L4CqYOugz
Stanton, A. (Director). (2008). WALL-E [Animation]. Walt Disney Pictures.
The Aesthetic City (2023) What Makes Buildings Beautiful (And Why Beauty Does Matter) [Video]. YouTube. https://www.youtube.com/watch?v=C9pg2j2oGy0
White, E. B. (1948). The Second Tree from the Corner. The New Yorker. https://www.newyorker.com/magazine/1947/05/31/the-second-tree-from-the-corner
Zeagar, Z. (2022) Our Place in Nature. London: Macmillan Collector" s Library.

Recursos en red:

El espacio curricular Idioma Inglés VI cuenta con un aula virtual en la plataforma Moodle a la que puede accederse desde el siguiente enlace:
https://www.virtual.ffyl.uncu.edu.ar/course/view.php?id=1016

Asimismo, se utilizan los siguientes recursos de virtualidad: canal de YouTube, aplicaciones de videoconferencia (Zoom; Google Meet); Google Drive, entre otros.